



General Certificate of Secondary Education

French 4652 *Specification B*

Module 4 Writing

Mark Scheme

2007 examination - June series

Mark schemes are prepared by the Principal Examiner and considered, together with the relevant questions, by a panel of subject teachers. This mark scheme includes any amendments made at the standardisation meeting attended by all examiners and is the scheme which was used by them in this examination. The standardisation meeting ensures that the mark scheme covers the candidates' responses to questions and that every examiner understands and applies it in the same correct way. As preparation for the standardisation meeting each examiner analyses a number of candidates' scripts: alternative answers not already covered by the mark scheme are discussed at the meeting and legislated for. If, after this meeting, examiners encounter unusual answers which have not been discussed at the meeting they are required to refer these to the Principal Examiner.

It must be stressed that a mark scheme is a working document, in many cases further developed and expanded on the basis of candidates' reactions to a particular paper. Assumptions about future mark schemes on the basis of one year's document should be avoided; whilst the guiding principles of assessment remain constant, details will change, depending on the content of a particular examination paper.

Further copies of this Mark Scheme are available to download from the AQA Website: www.aqa.org.uk

Copyright © 2007 AQA and its licensors. All rights reserved.

COPYRIGHT

AQA retains the copyright on all its publications. However, registered centres for AQA are permitted to copy material from this booklet for their own internal use, with the following important exception: AQA cannot give permission to centres to photocopy any material that is acknowledged to a third party even for internal use within the centre.

Set and published by the Assessment and Qualifications Alliance.

MODULE 4 WRITING TESTS – FOUNDATION AND HIGHER TIERS

MARK SCHEME – PART ONE

1. Principles of marking

- All marking is to be done in accordance with the published Criteria for Assessment.
- The stress is on effective communication. Credit should be given for language successfully conveying the target message without ambiguity.
- There is no need to count the words used to answer each question. The sole criterion is completion of the tasks set.

2. Mechanics of Marking

- All part marks awarded as indicated in the marking schemes must be clearly shown on the candidate scripts. Carefully check marks which may need multiplying and / or dividing to arrive at any weighted totals.

MARK ALLOCATION

Foundation	Communication	Quality of Language	Total
Question 1a	2		2
Questions 1b & 1c	4		4
Question 2	8	12	20
Total	14	12	26

Higher	Communication	Quality of Language	Total
Question 1	8	12	20
Question 2	8	12	20
Total	16	24	40

3. FOUNDATION TIER

Question One

This question will be assessed for Communication only. The marks are allocated in the following way:

Question 1a (List Question):

Marks	Degree of Communication
1	1 - 2 words correct, without ambiguity.
2	3 - 4 words correct, without ambiguity.

Maximum mark - 2

Questions 1b and 1c:

Each task has a total of 2 marks. The Part 2 Mark Scheme each year will outline in detail how those communication marks should be divided and awarded.

4. Question Two

This question is marked out of 8 for Communication and 12 for Quality of Language.

- The assessment of Communication depends upon recognising an attempt to write something about the task.
- You should not take into account the quality of the language used, unless it interferes so much that communication would not take place.

Marks	Degree of Communication	Explanation
0	Nothing of merit: fails to communicate OR occasional words are recognisable within sentences but no complete messages are communicated.	
1-2	Communicates a little basic information (eg simple facts).	Some brief, simple facts are communicated in relation to one or two of the tasks set.
3-4	Some basic information is conveyed; occasional additional details conveyed (eg description, simple opinion).	Some longer descriptions or simple facts conveyed in relation to several of the tasks set.
5-6	Communicates clearly quite a lot of relevant information, including personal opinions; regularly goes beyond a basic response to give more detailed information relating to descriptions and accounts.	Some extended description in more than one of the tasks set. Simple facts conveyed in relation to all of the tasks set.
7-8	Communicates a lot of relevant information; candidate can narrate events, give full descriptions and can express and justify ideas and points of view.	Full descriptions in relation to all of tasks set.

5. Quality of Language

- Marks will be awarded out of 12 for each of Range/Complexity and Accuracy. The resulting total mark out of 24 is divided by 2 to give a total mark out of 12 for Quality of Language.
- If a mark is awarded for Communication this will inevitably lead to the award of a mark for Range/Complexity and for Accuracy.

Marks for Quality of Language are awarded according to the criteria below.

Quality of Language		
Mark	Range & Complexity	Accuracy
0	Very little effective vocabulary. There are occasional recognisable words but they make little coherent sense.	There is little, if any, evidence of understanding of the most basic linguistic structures.
1-2	The vocabulary and structures used are simple, often repetitive, limited in range and may contain many cognates.	There is only limited understanding of the most basic linguistic structures and most sentences contain major errors.
3-4	Vocabulary is appropriate to the basic needs of the task. Structures are simple, often repetitive and are rarely linked.	Most sentences contain errors, many of a major nature, and verb forms are rarely accurate.
5-6	Vocabulary and structures are appropriate to the task with a little attempt at variety and there is some successful attempt to link structures together.	There are some major errors and frequent minor ones. Attempts at verb forms and tense formations are often unsuccessful.
7-8	There is some variety in the use of vocabulary and some successful attempts at a variety of structures including attempts at longer sentences using appropriate linking words. Some personal opinions are successfully expressed. There are successful attempts at using more than one time frame.	There are a number of minor errors and a few major ones, but the piece is more accurate than inaccurate. Verb forms and tense formations are not always correct, but the intended meaning is clearly recognisable.
9-10	There is a wider range of vocabulary and structure which communicate descriptions and opinions with some precision. Longer sentences, including the use of subordinate clauses are used more regularly and with increasing success.	Inaccuracies are mainly of a minor nature although some major errors may occur when complex structures are attempted. Verb forms and tense formations are usually correct.
11-12	A wide range of vocabulary and structures appropriate to the topic is effectively used. Longer, more complex sentences are handled with confidence producing a fluent piece of coherent language.	There are hardly any major and a few minor errors even in more complex structures. The overall impression is of accuracy and verb forms and tense formations are secure.

In each mark band, the higher of the two marks is awarded if there is strong evidence of the criteria in that band. If the evidence is more limited, the lower mark is awarded.

The following restrictions apply in the award of marks for Range and Complexity and Accuracy:

Maximum Communication Mark	Maximum Range & Complexity Mark	Maximum Accuracy Mark
0	0	0
2	6	6
4	8	8
6	10	10
8	12	12

The prescribed tasks in Question Two at Foundation Tier and Question One at Higher Tier offer an opportunity for the candidate to write in three time frames. Successful use of these opportunities will give the candidate an opportunity to gain access to the higher quality mark bands. Items of communication containing obviously incorrect / ambiguous time frames / tenses will not score for Communication.

- To score 5 marks for Accuracy there must be some attempt to refer to different time frames.
- To score 7 marks the references to different time frames must be clear.
- To score 9 marks verbs and time frames must be generally accurate.

The maximum mark for the Foundation Tier paper is 26.

HIGHER TIER

Both questions are assessed for Communication using the same criteria as at Foundation Tier. Both questions are marked out of 8 for Communication and 12 for Quality of Language.

- The assessment of Communication depends upon recognising an attempt to write something about the task.
- You should not take into account the quality of the language used, unless it interferes so much that communication would not take place.
- Further details of how to award the marks for Communication will be given in the Part 2 Mark Scheme.

Marks	Degree of Communication	Explanation
0	Nothing of merit: fails to communicate OR occasional words are recognisable within sentences but no complete messages are communicated.	
1-2	Communicates a little basic information (eg simple facts).	Some brief, simple facts are communicated in relation to one or two of the tasks set.
3-4	Some basic information is conveyed; occasional additional details conveyed (eg description, simple opinion).	Some longer descriptions or simple facts conveyed in relation to several of the tasks set.
5-6	Communicates clearly quite a lot of relevant information, including personal opinions; regularly goes beyond a basic response to give more detailed information relating to descriptions and accounts.	Some extended description in more than one of the tasks set. Simple facts conveyed in relation to all of the tasks set.
7-8	Communicates a lot of relevant information; candidate can narrate events, give full descriptions and can express and justify ideas and points of view.	Full descriptions in relation to all of tasks set.

The following restrictions apply in the award of marks for Range and Complexity and Accuracy:

Maximum Communication Mark	Maximum Range & Complexity Mark	Maximum Accuracy Mark
0	0	0
2	6	6
4	8	8
6	10	10
8	12	12

- To score 5 marks for Accuracy there must be some attempt to refer to different time frames.
- To score 7 marks the references to different time frames must be clear.

- To score 9 marks verbs and time frames must be generally accurate.

Half marks should be rounded up at the end of each question.

The maximum mark for the Higher Tier paper is 40.

Writing – Part 2 Mark Scheme

FOUNDATION TIER

In all cases accept the infinitive of all verbs for Communication in the present tense. Take into account under Quality of Language.

Question 1

Part (a)

(2 marks)

This question is assessed for Communication only.

In Part (a) accept all **understandable** words for items. Tick each word you accept. Cross those not accepted and blanks. Only consider the **first** four items written by the candidate.

Marks	Degree of Communication
0	No understandable words
1	1 – 2 understandable words
2	3 – 4 understandable words

(a)	Write down four items that you wear at the weekend.		
	<p>Accept:</p> <ul style="list-style-type: none"> • anything that would be comprehensible with or without article • minor mis-spelling which look like English words must have an article eg <i>la cravat</i> • wrongly spelt words that would be recognisable to a sympathetic non-English speaking native speaker • <i>pullover</i> • <i>pull</i> + adjective once only • <i>un top</i> • <i>uniforme</i> or <i>un(e) uniform</i>(no e) <p>Reject:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Example ie <i>un pull</i> • anything that would not fit into this category • anything in a language other than French 		
	2	1	0
	Three or four words communicated	One or two words communicated	No words communicated

Parts (b) & (c)

(4 marks)

This question is assessed for Communication only.

In Parts (b) and (c) tick each task that is successfully communicated.

(b)	Say what you do at the weekend. Write two full sentences.		
	<p>Accept:</p> <ul style="list-style-type: none"> any tense which communicates <p>must have 2 items of information for 2 marks eg <i>je joue au foot, c'est super</i> OR <i>je joue au tennis et je joue au basket</i></p> <p>NB despite rubric, two sentences are not essential, but two verbs are (could be same verb)</p> <p>Reject:</p> <ul style="list-style-type: none"> answers which are not in complete sentences ie no verb 		
2	1	0	
Both tasks communicated	One task communicated	Neither task communicated	

(c)	Say what you do NOT like doing at the weekend and why? Write two full sentences.		
	<p>Accept:</p> <ul style="list-style-type: none"> any tense which communicates must have activity and reason for 2 marks eg <i>je déteste le rugby, c'est nul</i> some reference to negative eg <i>je n'aime</i> or <i>j'aime pas, je ne pas aime, j'aime le football pas</i> <p>Reject:</p> <ul style="list-style-type: none"> answers which are not in complete sentences ie no verb eg <i>rugby nul</i> <i>je déteste</i> requires reference to activity eg do not accept <i>je déteste les légumes</i> but accept <i>je déteste manger les légumes</i> 		
2	1	0	
Both tasks communicated	One task communicated	Neither task communicated	

FOUNDATION TIER

Question 2

**(8 marks – Communication)
(12 marks – Quality of Language)**

There are 6 tasks. Any relevant information on these tasks will be rewarded.

The point at which the task has been successfully completed will be indicated within the body of the text as follows:

I = item of information successfully communicated

D = development (ie further item of information successfully communicated on the same topic)

O = opinion successfully expressed

R = reason or justification successfully expressed

(NB An item of information requires a verb)

Tasks 1/2	Describe your best friend. Give your opinion of your friend.
<p>Accept:</p> <ul style="list-style-type: none"> • any complete sentences or parts of complete sentences which fulfil the requirements of the task • <i>il / elle</i> confusion • <i>il est seize <u>ans</u></i> <p>Reject:</p> <ul style="list-style-type: none"> • sentences with no verb • inappropriate tenses • <i>avoir / être</i> confusion but invoke nfp • <i>il y a grand</i> • <i>grand / petit</i> etc as an opinion • reject <i>c'est</i> for <i>il est</i> – but nfp • dual subject eg <i>je il est</i> 	

Tasks 3/4	Describe a recent visit to the cinema. Say what you thought about the film.
<p>Accept:</p> <ul style="list-style-type: none"> • any complete sentences or parts of complete sentences which fulfil the requirements of the task • past time frame may be accomplished by use of perfect or imperfect tense <p>If the answer to task 3 is entirely in present, full Communication marks cannot be awarded (ie answer to task 3 in present, task 4 <i>c'était super</i> - this does not count as full communication)</p> <ul style="list-style-type: none"> • accept as past time frame : <i>j'ai allé, j'ai alle, j'ai aller</i> 	

Reject:

- ambiguous statements because of wrong person or future tense of verb eg *la semaine dernière je vais au cinéma* communicates: *la semaine dernière je vais aller au cinéma* does not
- *je suis mangé, j'ai boire* as past time frame

Do not credit opinion unless there is some implication of a film

Tasks 5/6

Write about what sort of work you would like to do when you are older. Explain why.

Accept:

- any complete sentences or parts of complete sentences which fulfil the requirements of the task
- future time frame as either immediate or simple future
- reasons in the present tense
- reference to studies / travel, if linked to future work
- *Je voudrais travail comme prof / je voudrais je travaille*

Reject:

- ambiguous statements because of wrong person or past tense of verb
- if no future indicators, do not award full Communication marks
- inappropriate tenses
- reference to studies / travel if not linked to work
- *je voudrais travail un prof / je voudrais je travail*

Communication

As per the descriptors in the Part 1 Mark Scheme, a mark between 0 and 8 will be awarded for Degree of Communication and a further 12 marks for Quality of Language.

Quality of Language

As per the descriptors in the Part 1 Mark Scheme, a mark of 12 will be awarded for Range and Complexity and 12 for Accuracy. The mark out of 24 will be divided by two to give a final mark for Quality of Language of 12.

Writing – Part 2 Mark Scheme

Higher Tier

Question 1

**(8 marks – Communication)
(12 marks – Quality of Language)**

There are 6 tasks. Any relevant information on these tasks will be rewarded.

The point at which the task has been successfully completed will be indicated within the body of the text as follows:

I = item of information successfully communicated

D = development (ie further item of information successfully communicated on the same topic)

O = opinion successfully expressed

R = reason or justification successfully expressed

(NB An item of information requires a verb)

Tasks 1/2	Describe your best friend. Give your opinion of your friend.
<p>Accept:</p> <ul style="list-style-type: none"> • any complete sentences or parts of complete sentences which fulfil the requirements of the task • <i>il / elle</i> confusion • <i>il est seize <u>ans</u></i> <p>Reject:</p> <ul style="list-style-type: none"> • sentences with no verb • inappropriate tenses • <i>avoir / être</i> confusion but invoke nfp • <i>il y a grand</i> • <i>grand / petit</i> etc as an opinion • reject <i>c'est</i> for <i>il est</i> but nfp • dual subject eg <i>je il est</i> 	

Tasks 3/4	Describe a recent visit to the cinema. Say what you thought about the film.
<p>Accept:</p> <ul style="list-style-type: none"> • any complete sentences or parts of complete sentences which fulfil the requirements of the task • past time frame may be accomplished by use of perfect or imperfect tense <p>If the answer to task 3 is entirely in present full Communication marks cannot be awarded (ie answer to task 3 in present, task 4 <i>c'était super</i> - this does not count as full communication)</p>	

- accept as past time frame : *j'ai allé, j'ai alle, j'ai aller*

Reject:

- ambiguous statements because of wrong person or future tense of verb eg *la semaine dernière je vais au cinéma* communicates: *la semaine dernière je vais aller au cinéma* does not
- *je suis mangé, j'ai boire* as past time frame

Do not credit opinion unless there is some implication of a film

Tasks 5/6

Write about what sort of work you would like to do when you are older. Explain why.

Accept:

- any complete sentences or parts of complete sentences which fulfil the requirements of the task
- future time frame as either immediate or simple future
- reasons in the present tense
- reference to studies / travel, if linked to future work
- *Je voudrais travail comme prof / je voudrais je travaille*

Reject

- ambiguous statements because of wrong person or past tense of verb
- if no future indicators, do not award full Communication marks
- inappropriate tenses
- reference to studies / travel if not linked to work
- *je voudrais travail un prof / je voudrais je travail*

Communication

As per the descriptors in the Part 1 Mark Scheme, a mark between 0 and 8 will be awarded for Degree of Communication and a further 12 marks for Quality of Language.

Quality of Language

As per the descriptors in the Part 1 Mark Scheme, a mark of 12 will be awarded for Range and Complexity and 12 for Accuracy. The mark out of 24 will be divided by two to give a final mark for Quality of Language of 12.

Question 2

**(8 marks – Communication)
(12 marks – Quality of Language)**

There are 6 tasks. Any relevant information on these tasks will be rewarded.

The point at which the task has been successfully completed will be indicated within the body of the text as above for Question 1

Tasks 1/2	Quels sont les avantages/inconvénients du fast-food?
<p>Accept:</p> <ul style="list-style-type: none"> • any complete sentences or parts of complete sentences which fulfil the requirements of the task • if only advantages or disadvantages, full Communication marks cannot be awarded • accept preferences but only once within the two bullet points (eg <i>j'aime manger le fast-food</i>) • <i>il n'y a pas d'avantages</i> etc as long as <i>inconvénients</i> are developed • accept English spelling of <i>advantage(s)</i> <p>Reject:</p> <ul style="list-style-type: none"> • answers with no verbs • inappropriate tenses 	

Tasks 3/4	Fais une description d'une visite à un restaurant. Pourquoi as-tu mangé au restaurant?
<p>Accept:</p> <ul style="list-style-type: none"> • any complete sentences or parts of complete sentences which fulfil the requirements of the task • reasons in the present tense • <i>ma mère's anniversaire</i> <p>If the answer to task 3 is entirely in present full Communication marks cannot be awarded (ie answer to task 3 in present, task 4 <i>c'était super</i> - this does not count as full communication)</p> <p>Reject:</p> <ul style="list-style-type: none"> • opinion not linked to idea of a restaurant visit • present tense only cannot be awarded full Communication marks 	

Tasks 5/6	Que penses-tu des cigarettes? Que veux-tu faire plus tard dans la vie pour garder la forme et pourquoi?
<p>Accept:</p> <ul style="list-style-type: none"> • any complete sentences or parts of complete sentences which fulfil the requirements of the task • future time frame can be expressed in present with future indicator • all elements must be present for full Communication marks <p>Reject:</p> <ul style="list-style-type: none"> • past tenses • reason not linked to future health plans 	

Communication

As per the descriptors in the Part 1 Mark Scheme, a mark of between 0 and 8 will be awarded for Degree of Communication.

Quality of Language

As per the descriptors in the Part 1 Mark Scheme, a mark of 12 will be awarded for Range and Complexity and 12 for Accuracy. The mark out of 24 will be divided by two to give a final mark for Quality of Language for each question of 12.

Total: 8 + 12 = 20